

# NAN REN SI SHI

**JULY RHAPSODY**  
**JULY RHAPSODY**  
**JULY RHAPSODY**

Regie: Ann Hui

**Hongkong, China 2001**

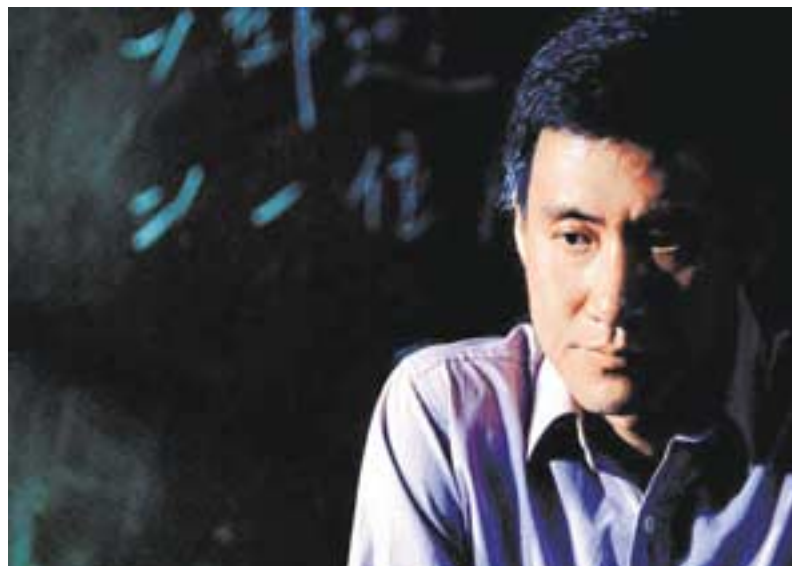
**Länge** 103 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

**Stabliste**

**Buch** Ivy Ho  
**Kamera** Kwan Pun Leung  
**Kameraassistent** Chow Chi Fai  
 Lee Kin Wai  
 Chiu Fu Sum  
**Schnitt** Kwong Chi Leung  
**Ton** Kuo Li Chi  
**Mischung** Tu Duu Chih  
**Musik** Tommy Wai Kai  
 Leung  
**Ausstattung** Man Lim Chung  
**Requisite** Wong Wai Ming  
**Kostüm** Cheng Man Yee  
**Maske** Kwan Lee Na  
**Regieassistent** Tsang Siu Ting  
 Ng Sau Wah  
**Produktionsltg.** Sunny Cheng  
**Produzenten** Derek Yee  
 Ann Hui  
**Executive Producer** Alexander Wong  
**Co-Producers** Jacob Cheung  
 Albert Chow

**Produktion**  
 Filmko Pictures Ltd.  
 Unit 1357  
 Hong Kong International Trade &  
 Exhibition Centre  
 1 Trademark Drive  
 Kowloon Bay  
 Hong Kong, China  
 Tel.: 23 79 99 99  
 Fax: 27 36 71 11  
 ahkat@netvigator.com

**Weltvertrieb**  
 Filmko Films Distribution Ltd.  
 Unit 1357  
 Hong Kong International Trade &  
 Exhibition Centre  
 1 Trademark Drive  
 Kowloon Bay  
 Hong Kong, China  
 Tel.: 23 79 99 99  
 Fax: 27 36 71 11  
 ahkat@netvigator.com



Jacky Cheung

**Darsteller**

Lam Yiu-kwok	Jacky Cheung
Lee Man-ching	Anita Mui
Wu Choi-nam	Karena Lam
Sohn	Shaun Tam
Her Seng	Tou Chung Hua
Yue	Eric Kot
Stone	Jin Hui
Rektor	Leung Tin
und	Wong Yuen Ling
	Ko Tin Lung
	Wong Yat Ping
	Jason Yip
	Simon Lee
	Raymond Yu
	James Cheng
	Yu Sai Tang

**JULY RHAPSODY**

Lam Yiu-kwok unterrichtet an einer Oberschule – für den in sich gekehrten Gelehrten in der Lebensmitte ist dies der perfekte Job. Aber verglichen mit dem extravaganten Lebensstil, den seine ehemaligen Studienkollegen sich leisten können, scheint er sein Potenzial nicht richtig genutzt zu haben. Als seine Schülerin Choi-nam sich in ihn verliebt, bleibt Yiu-kwok davon nicht unberührt. Obwohl das hübsche Mädchen ihn an seine Frau Man-ching erinnert, als sie noch jung war, weiß Lam Yiu-kwok sehr wohl, dass er sich auf ein Verhältnis mit einer Schülerin nicht einlassen darf.

Zu Hause erwartet ihn seine Frau mit einer überraschenden Nachricht. Herr Seng ist zurückgekehrt, geschieden und unheilbar krank. Er war der Lieblingslehrer der beiden, als sie noch zur Schule gingen – und er ist der biologische Vater ihres ältesten Sohnes.

Man-ching braucht Zeit, um diese Neuigkeit zu verdauen und sich über ihre widersprüchlichen Gefühle zu ihrem ehemaligen Liebhaber klar zu werden. Als sie ihren Mann wissen lässt, dass sie für einen Monat fortgehen wird, ist für ihn das Maß voll. Die Midlife-Krise, der wieder erwachte Schmerz über die Untreue seiner Frau, die Mischung von Wut und Mitleid, die er gegenüber Herrn Seng empfindet – das alles bewirkt, dass Yiu-kwok gänzlich aus dem Gleichgewicht gerät. Eine Affäre mit Choi-nam scheint immer unausweichlicher. Wird die Geschichte sich wiederholen?

**JULY RHAPSODY**

Lam Yiu-kwok is a high school teacher – the ideal job for this middle-aged, introverted scholar. Compared to the extravagant lifestyle enjoyed by his former college mates, Lam Yiu-kwok somehow doesn't appear to have made use of his full potential. One of his students, Choi-nam, falls in love with him and Lam Yiu-kwok is not indifferent to her advances. Although this pretty young girl reminds him of his own wife, Man-ching, when she was younger, Lam Yiu-kwok knows full well that he must not get involved with a pupil.



Ann Hui

### Biografie

Geboren am 23.5.1947 in Anshan, Mandschurei, lebt seit 1952 in Hongkong. Bis 1972 Studium der Anglistik und Vergleichenden Literaturwissenschaften, dann zwei Jahre an der London Film School. Assistentin des Regisseurs King Hu. Ab Mitte der 70er Jahre Serien und Dokumentarfilme für das Fernsehen. 1979 Spielfilmdebüt.

### Biography

Born in Anshan, Manchuria, on 23.5.1947 and moved to Hong Kong in 1952. Studied English language and literature and comparative literary studies until 1972 and then spent two years at the London Film School. Assistant to director King Hu. Began making serials and documentaries for television in the mid-70s and made her first feature film in 1979.

### Biographie

Née à Anshan, en Mandchourie, le 23-5-1947, vit à Hongkong depuis 1952. Étudie l'anglais et la littérature comparée jusqu'en 1972 puis passe deux ans à la London Film School. Assistante du réalisateur King Hu. Tourne des séries et des documentaires pour la télévision à partir du milieu des années 70 et son premier long métrage de fiction en 1979.

Lam Yiu-kwok arrives home to hear the surprising news from his wife that Mr. Seng has returned, now divorced and suffering from an incurable illness. Mr. Seng was the couple's favourite teacher when they were at school; he also happens to be the biological father of their eldest son.

Man-ching needs time alone, without her family, to take in the news and to try to sort out her conflicting feelings towards the man who was once her lover. When Man-ching announces to her husband that she wants to go away for a month, Lam Yiu-kwok feels it's the final straw. His mid-life crisis, the pain of his wife's past infidelity and the mixture of anger and pity he feels for Mr. Seng are all problems that send him into a spin. It looks as though an affair with Choi-nam might be unavoidable. Is history about to repeat itself?

### JULY RHAPSODY

Lam Yiu-kwok est professeur de lycée. Pour cet érudit d'âge mûr plutôt introverti, c'est apparemment l'emploi idéal, mais en comparant son style de vie modeste avec celui de ses anciens camarades d'université, on peut se demander s'il a vraiment tiré le meilleur parti de ses étonnantes facultés. Lorsque son élève Choi-nam tombe amoureuse de lui, Yiu-kwok ne reste pas indifférent à ses avances. La jolie fille lui rappelle sa propre femme Man-ching, à l'époque de leur jeunesse, mais Lam Yiu-kwok sait très bien qu'il ne doit en aucun cas se laisser aller à une liaison avec une élève.

A la maison, sa femme lui réserve une grande surprise : Monsieur Seng est de retour, il est divorcé et atteint d'une maladie incurable. C'était leur professeur préféré, du temps où ils allaient ensemble au lycée, et c'est le père naturel de leur fils aîné.

Man-ching a besoin de prendre un certain recul, hors du cercle de la famille, pour mieux appréhender cette nouvelle et clarifier les sentiments contradictoires qu'elle éprouve encore pour son ancien amant. Lorsqu'elle annonce à son mari qu'elle s'en va pour un mois, c'est pour lui la goutte d'eau qui fait déborder le vase. La crise de la cinquantaine dont il souffre en silence, la douleur au sujet de l'infidélité de sa femme qui s'est ravivée, le mélange de colère et de pitié qu'il éprouve pour Monsieur Seng, tout ceci contribue à le déséquilibrer complètement. Une aventure avec Choi-nam paraît de plus en plus inévitable. L'histoire va-t-elle se répéter ?

### Filmografie

1979	FENGJIE
1980	ZHUANG DAO ZHENG
1981	HUYUE DE GUSHI
1982	TUOBEN NUHAI
1984	QING CHENG ZHI LIAN (EINE LIEBE IN HONGKONG)
1987	SHUN JIAN EN CHOU LOU (DIE ROMANZE VON BUCH UND SCHWERT)
1988	JINWAN XINGUANG CANLAN (STERNE IN DER NACHT)
1989	KE TU CHIN HEN
1991	JIDAU ZHUZHONG SHANGHAI JIAQI
1994	XIATIAN DE XUE (SOMMERSCHNEE) TIAN GUO NI ZI Regie: Yim Ho, Executive Producer
199ft	AH KAM
1997	BAN SHENG YUAN YA PIAN ZHAN ZHENG Regie: Xie Jim, Idee, Associate Producer
1998	QIAN YAN WAN YU
2001	YOULING RENJIAN NAN REN SI SHI

